

Achsschenkelbolzen-Pressen 65 t



KL-1000-20

Typenschild

Fabrik Nr.: 45528

Überdruck: 420 bar

Baujahr: 2011

Luftanschluß: max. 13 bar

Presskraft: 65 t.

Hub: 120 mm

Typ: KL-1000-20

KLANN-Spezial-Werkzeugbau-GmbH

Breslauer Strasse 41 78166 Donaueschingen
Postfach 1329 78154 Donaueschingen - GERMANY
Tel.: +49 (0) 771 / 8 32 23-0 Fax: +49 (0) 771 / 8 32 23-90
E-Mail: info@klann-online.de Internet: www.klann-online.de

KLANN UK

KLANN Tools Ltd. Marton Street
BD23 1TF Skipton, North Yorkshire UNITED KINGDOM
Tel.: +44 (0) 1756-706700 Fax: +44 (0) 1756-798083
E-Mail: sales@klanntools.co.uk Internet: www.klanntools.co.uk
1000-20d111103.doc



KLANN France


KLANN France S.A.R.L. 6-10, Rue du Bois du Pont
B.P. 79144 Cergy Pontoise CEDEX Z.I. Béthunes F-95310 St. Ouen-l'Aumône - FRANCE
Tel.: +33 (0) 1.34.40.16.60 Fax: +33 (0) 1.34.40.16.61
E-Mail: Klann.France@wanadoo.fr Internet: www.klann.fr

Instrucciones

1. Información de seguridad importante	4
1.1 Advertencias de seguridad	4
1.2 Equipos de protección individual	5
1.3 Intencion de uso	5
1.4 Manejo	5
1.5 Entorno de trabajo	5
1.6 Grupo objetivo	5



2. Descripción del producto	6
2.1 KL-1000-20 – Prensa móvil	6
2.2 Datos técnicos	6
3. Preparativos	6
3.1 Volumen de suministro	6
3.2 Preparación del vehículo	6
3.3 Preparación de la prensa móvil	7
3.4 Chequeo de la zona de trabajo	7
4. Extracción e introducción del bulón	9
4.1 Extracción del bulon	9
4.2 Introducción del bulón	10
5. Cuidado y almacenamiento	11
6. Mantenimiento y reparación por el centro de Servicio KLANN	11
7. Despiece	11
8. Eliminación de residuos	11
9. Declaración de conformidad de la CE	12

1. Información de seguridad importante

 Lea y comprenda el manual antes de utilizar la prensa móvil. El mal uso puede producir lesiones graves incluso la muerte. El manual forma parte de la prensa móvil. Guárdelo en un lugar seguro para uso futuro y déselo a los futuros usuarios de la prensa móvil. Todos los datos aquí especificados son sin compromiso.

1.1 Advertencias de seguridad

Las advertencias en este manual son para distinguir mejor las funciones siguientes:

Señales de advertencia	Significado de la señal	Significado
	Advertencia	Esto indica una situación peligrosa, lo que lleva, si no se evita, puede causar la muerte o lesiones graves.
	Precaución	Esto indica una situación peligrosa que, si no se evita, podría resultar en lesiones leves o moderadas.
	Atención	Indica una situación que, si no se evita, podría causar daños a la prensa móvil o a sus funciones o a su entorno.

ADVERTENCIA

Si se manipula incorrectamente la prensa móvil puede ocasionar heridas.

- La manipulación de la prensa móvil debe hacerse sin conectar. (Sin aire ni sistema hidráulico)

ADVERTENCIA

Durante la extracción y la instalación del bulón de dirección existe el riesgo de rotura de piezas y por tanto:

- Utilice piezas de repuesto únicamente de KLANN
- No manipule el bastidor de la prensa.

PRECAUCIÓN

Dejar caer la herramienta, puede producir lesiones.

- Use zapatos de seguridad

PRECAUCIÓN

Cuando se manipula el vástago de la válvula de elevación rápida, se corre el riesgo de aparición de moratones en las manos.

- Cuando se opera no interferir con el movimiento del vástago del pistón.

ATENCIÓN

Para evitar dañar la herramienta y el vehículo.

- Lubrique los husillos con pasta de disulfuro de molibdeno KL-0014-0030 (accesorio).
- Trabajar en los vehículos solamente por personal cualificado de acuerdo con las instrucciones, normas y seguridad del fabricante del vehículo!
- Todos los trabajos realizados sobre el vehículo deben seguir los valores por defecto del fabricante del vehículo.

ATENCIÓN

El medio ambiente puede estar contaminado.

- Observe las normas de seguridad para el medio ambiente cuando se trabaja con grasas y aceites que se aplican al producto.

1.2 Equipos de protección individual

SIEMPRE use equipo de protección personal cuando se utiliza la prensa móvil. La prensa móvil puede causar riesgos mecánicos, contusiones, cortes y lesiones por impacto.



PROTECCIÓN DE LOS OJOS (según OSHA 29 CFR 1910.133 y ANSI Z87), para la protección de las piezas voladizas cuando se utiliza la prensa móvil.

- La prensa móvil puede arrojar partículas pesadas y causar daño a los ojos



PROTECCION DE LAS MANOS para el uso de la prensa móvil.

- Trabajar con la prensa móvil puede causar abrasiones y contusiones.



PROTECCIÓN DE LOS PIES con suela antideslizante y puntera de acero (ver OSHA 29 CFR 1910.136 y ANSI 241) para el uso de la prensa móvil.

- La caída de las partes puede causar lesiones graves en los pies y los dedos.

1.3 Intención de uso



La prensa sólo sirve para la sustitución de los bulones de los vehículos.

La prensa sólo podrá utilizarse de la manera como se describe en el manual.

- Cualquier otro uso puede causar lesiones graves o incluso la muerte.
- Además de los manuales, las normas legales de prevención de accidentes y protección del medio ambiente deben ser observadas.

1.4 Manejo

Observe las siguientes precauciones para evitar lesiones y daños a la propiedad debido a los abusos y el mal manejo de la prensa móvil:



Una lesión grave o abuso puede resultar en la muerte.

- Revise la prensa móvil antes de la operación inicial y anualmente a revisión por un experto.
- Nunca sobrecargue la prensa móvil.
- Antes de cada uso, compruebe el estado del bulón, de los casquillos de presión y los casquillos de apoyo.
- Compruebe todas las partes antes de su uso.
- Las reparaciones a la prensa móvil sólo pueden ser realizadas por personal cualificado, y sólo cuando está apagada y sin presión. (Sin funcionamiento neumático ni hidráulico)
- No están permitidas las reparaciones sobre la prensa móvil.
- Use solo repuestos originales y accesorios KLANN

1.5 Entorno de trabajo

Trabajar con la prensa móvil sólo puede realizarse con seguridad si el ambiente de trabajo es seguro:

- El lugar de trabajo debe estar limpio y ordenado.
- El lugar de trabajo debe ser suficiente y seguro.
- El lugar de trabajo debe tener una superficie plana y firme.

1.6 Grupo objetivo

Este manual está dirigido a los trabajadores en los talleres.

No permita que los niños utilicen la prensa móvil

El comprador de la prensa móvil debe asegurarse de que el usuario ha entendido las instrucciones antes de utilizarla.

2. Descripción del producto

2.1 KL-1000-20 – Prensa hidráulica móvil para bulones de mangueta.

A	KL-1000-200	Prensa móvil de 65 t
A1		Bomba manual
A2		Eje de la bomba
A3		Válvula de descarga
A4		Manivela
A5		Conexión neumática
A6		Elevador de válvula
A7		SK-Tuerca
A8		Marco ajustable
A9		Barras roscadas
A10		Cilindro hidráulico
B	KL-1000-2890	Casquillo apoyo Ø90mm (Ø=60 mm)
C	KL-1000-2634	Espiga Ø34 mm
D	KL-1000-2630	Espiga Ø30 mm
E	KL-1000-2621	Espiga Ø21.5 mm
F	KL-1000-2758	Casquillo presión Ø58 mm con O-anillo
G	KL-1000-2863	Casquillo de apoyo Ø63 mm (Ø=38 mm)
H	KL-1000-2864	Casquillo de apoyo Ø64 mm (Ø=30 mm)
J	KL-1000-2869	Casquillo de apoyo Ø69 mm (Ø=46 mm)
K	KL-1000-2290	Anillo adaptador Ø70.5 mm

2.2 Datos técnicos

- Fuerza..... 65 t
- Ancho del marco:..... 275 mm
- Recorrido (Max.): 550 mm
- Recorrido del pistón..... 120 mm
- Presión nominal..... 420 bar
- Presión máxima de aire..... 13 bar
- Peso..... aprox. 130 Kg.
- Deposito de aceite.....aprox. 35 Litros
- Rumorosidad: >60 dB(A)

2.3 Función de la válvula de descarga

Para la rápida y sencilla reposición, retraer el vástago del pistón (sin carga) en el elevador de válvula "A6".

- AUF** significa empujar el pistón,
- AB** significa retraer el pistón.

3. Preparativos

Antes de utilizar la prensa móvil por primera vez, asegúrese de que todo está en perfecto estado y siga las instrucciones para realizar el trabajo.

3.1 Volumen de suministro (Abb. 1)

3.2 Preparación del vehículo

Suelte o extraiga todas las partes necesarias del vehículo.

3.3 Preparación de la prensa móvil

1. Compruebe el nivel de aceite hidráulico y rellene si es necesario con aceite hidráulico HLP 22a

- Compruebe el estado del vástago del cilindro hidráulico "A10".
- Desenrosque el conjunto de la bomba de aceite y varilla de control del nivel de aceite. El nivel de aceite debe estar entre las marcas superior e inferior del nivel de aceite en la varilla. (Fig. 3)
- Compruebe el tornillo de control de la bomba de aceite.

2. Sangrado del cilindro hidráulico "A10".

- Accione la válvula de descarga "A3" mediante el eje de la bomba "A2" de la bomba manual "A1"
- El vástago del pistón y el eje de la bomba "A2" se extienden progresivamente.
- El tornillo de fijación en el centro de la perforación del pistón se acciona fácilmente con un destornillador hexagonal SW 4. (Fig. 4)
- Gire el tornillo de Allen hasta que haga tope. Accione la válvula de descarga "A3" y el cilindro hidráulico "A10" se acciona.

3.4 Chequeo de la zona de trabajo

1. **ATENCIÓN**

El casquillo de apoyo puede estar dañado.

- El casquillo de apoyo o soporte de diámetro interior no debe ser demasiado pequeño, de lo contrario existe el riesgo de que los conjuntos de casquillos lleguen a presionarse entre sí.

Determinar el casquillo adecuado.

- Medir el diámetro del bulón a extraer. (**Abb. 5**)

El casquillo de apoyo inferior debe ser por lo menos 2 ó 3 mm mayor que el bulón a extraer.

2. **ATENCIÓN**

3. La espiga de presión puede estar dañada

- El exterior de la espiga no debe exceder del \emptyset calculado, de otro modo, el bulón de la mangueta no se presiona.

Elección de la espiga adecuada.

- Medir el \emptyset del agujero para saber el sentido del desmontaje. (**Abb. 6**)

Extraer el bulón siempre por el lado de mayor \emptyset . El \emptyset de la espiga de presión puede ser hasta 2 mm más pequeño que el \emptyset del bulón a extraer.

3. Alinear el marco de la prensa.

- Siga las instrucciones del fabricante para proceder al alineado.
- Girar la manivela "A4" de la prensa móvil hasta la altura requerida.

4. **ADVERTENCIA**

Si el paralelismo entre las piezas "A8" que une el marco de prensa es irregular o no se puede garantizar, se corre el riesgo de fractura del marco de la prensa ó de que la espiga de presión se dañe o se gire.

Girando las tuercas SK "A7" (SW 50) podemos regular la altura del las barras "A9" para que la prensa móvil trabaje siempre con la regulación adecuada y así las piezas "A8" quedan alineadas con respecto a la prensa móvil.

5. Posicionamiento de la prensa.

- Para accionar la prensa primero, el eje de la bomba "A2" tiene que estar en los agujeros de recepción del marco para accionarse.

Nota: Se ha de aproximar lo máximo posible la prensa al vehículo y los casquillos de presión y apoyo a la mangueta del vehículo. (Abb. 7)

6. Colocar los casquillos de presión y apoyo sobre la prensa. (Abb. 8)

- Colocar el adaptador "K" y fijarlo.
- Colocar la espiga de presión correspondiente y fijarla.
- Colocar el casquillo de apoyo correspondiente y fijarlo.

7. **ATENCIÓN**

El bulón de la mangueta puede estar dañado.

- Limpiar y lubricar correctamente el sistema neumático (presión máxima del aire 13 bar).

Conecte correctamente el sistema neumático.

4. Extracción e introducción del bulón

Este manual describe la extracción e introducción de un bulón de mangueta de un Mercedes ACTROS con dirección de extracción de arriba a abajo.

Para la dirección de la extracción de abajo hacia arriba es la misma aplicación pero invertida de 180 ° del marco de presión de la prensa móvil.

4.1 Extracción del bulón

1. Preparar la prensa móvil tal y como se indica en los puntos 3.3 y 3.4.

2. **ATENCIÓN**

Casquillos de apoyo y espigas de presión pueden estar dañados.

- El casquillo de apoyo debe estar alineado para que la espiga de presión pueda presionar sin colisión en el diámetro interior del bulón.
- La superficie de apoyo del casquillo de apoyo sólo debe descansar sobre la superficie de apoyo de la mangueta de la dirección.
- La espiga de presión debe estar alineada de manera que se pueda presionar sin colisión por la articulación de la dirección.

Los componentes que existan alrededor de la instalación identificados en la sección 3.4 de la prensa móvil, deben estar alejados del vehículo.

3. Inserte la palanca de bombeo "A2" que se encontraba en la válvula de descarga "A3" sobre la bomba manual "A1".

4. **ADVERTENCIA**

Realice el proceso con cautela ya que la fuerza de extracción del pistón hidráulico conlleva un riesgo de rotura de los casquillos y espigas.

- Utilice sólo piezas de repuesto originales KLANN.
- No fuerce la extensión de la prensa.

ATENCIÓN

El bulón puede estar dañado.

- Con el uso de espigas que sean más cortas de 120 mm hay que observar al retirar el bulón el hecho de que el vástago del pistón no se presione contra la mangueta. (Fig. 9 B)

Nota: Cuando el pistón del cilindro hidráulico, "A10" y el máximo de carrera útil del cilindro hidráulico, "A10" no sea suficiente para extraer el bulón hay que quitar la presión del cilindro hidráulico "A10", retraer el vástago del pistón y el usar la espiga larga al máximo.

5. Quitar la presión del cilindro hidráulico "A10", esperar a que se retracte el vástago, quitar los caquillos utilizados y retirar la mangueta del vehículo.

4.2 Introducción del bulón

1. Alinear el marco de la prensa.

- El marco de la prensa y el vehículo tienen que estar perfectamente alineados.
- Ajusta la prensa a la altura girando la manivela "A4" del bastidor de la prensa.

2. Coloque el casquillo de apoyo de presión "F" en el agujero del vástago del pistón para su uso.

3. **ATENCIÓN**

El casquillo de apoyo de presión "F", y los casquillos de apoyo pueden estar dañados.

- El casquillo de apoyo de presión "F" debe estar orientado de manera que la concéntrica con el diámetro exterior del rodamiento del pivote empuje.
- El casquillo de apoyo debe estar alineado para que la espiga de presión pueda presionar sin colisionar el diámetro interior del bulón.
- La superficie de apoyo del casquillo de apoyo sólo debe descansar sobre la superficie de apoyo de la mangueta de dirección.
- Compruebe con las indicaciones del fabricante la posición exacta del bulón.

El bulón se adhiere a la articulación de la dirección. Ajustar el marco de la prensa girando las tuercas SK-"A7" (SW 50) a las varillas roscadas "A9" del bastidor de la prensa y sobre las piezas "A8", de modo que el trabajo de la prensa hidráulica nunca pueda provocar un accidente.

4. Inserte la palanca de bombeo "A2" que se encontraba en la válvula de descarga "A3" sobre la bomba manual "A1".

5. **ADVERTENCIA**

Realice el proceso con cautela ya que la fuerza del pistón hidráulico conlleva un riesgo de rotura de los casquillos y espigas.

- Utilice sólo piezas de repuesto originales KLANN.
- No fuerce la extensión de la prensa.
- Compruebe siempre el paralelismo entre las diferentes partes de la prensa móvil.

ATENCIÓN:

El bulón puede estar dañado.

- Con el uso de la espiga de presión "F" asegurarse de que esta no presione contra la mangueta de dirección.
- Cuando el bulón se adentrarse en la mangueta de la dirección, asegurarse de que la zona de trabajo este limpia como se muestra en el punto 3.4.

Nota: Cuando el pistón del cilindro hidráulico, "A10" y el máximo de carrera útil del cilindro hidráulico, "A10" no sea suficiente para introducir el bulón hay que quitar la presión del cilindro hidráulico "A10", retraer el vástago del pistón y el usar la espiga larga al máximo.

Accione la palanca de la bomba "A2" hasta que el bulón este completamente introducido. (**abb. 10**)

6. El proceso de instalación ha terminado una vez que el bulón ha llegado a su posición correcta.

7. Quitar la presión del cilindro hidráulico "A10", esperar a que se retracte el vástago del pistón hidráulico y retirar la prensa móvil del vehículo.

8. Montar el resto de partes del vehículo siguiendo las especificaciones del fabricante

5. Cuidado y almacenamiento

ATENCIÓN:

Disolventes de limpieza y disolventes químicos pueden dañar las partes plásticas. Limpiar después de cada uso todas las piezas con un paño limpio. Lubricar para proteger contra la corrosión todas las partes metálicas fáciles de usar; y almacenar en un lugar seco y limpio. Comprobar periódicamente la manguera de presión y sus conexiones. Cambiar el aceite cada año.

6. Mantenimiento y reparación por el centro de Servicio KLANN

Si localiza algún daño en la prensa móvil, deje de utilizar la prensa inmediatamente por razones de seguridad. Para realizar un chequeo profesional y una inspección y reparación, debe comunicarse con el Centro de Servicio KLANN.

Dirección:

KLANN Spezial-Werkzeugbau-GmbH Breslauerstraße 41 78166 Donaueschingen Tel.: 0771 83 22 371 E-Mail: service.de@klann-online.de

Para preguntas sobre el tratamiento de la prensa, póngase en contacto con el Centro de Servicio KLANN.

7. Despiece

Pos	Artículo nº	Descripción	Qti
	KL-1000-20	Prensa hidraulica movil de 65t	1
Consiste en:			
A	KL-1000-200	Prensa base	1
K	KL-1000-2290	Anillo adaptador Ø70.5 mm	1
	KL-1000-230	Conjunto casquillos	1
Pos	Artículo nº	Descripción	Qti
	KL-1000-230	Conjunto casquillos	1
B	KL-1000-2890	Casquillo apoyo Ø90mm (Ø=60 mm)	1
C	KL-1000-2634	Espiga Ø34 mm	1
D	KL-1000-2630	Espiga Ø30 mm	1
E	KL-1000-2621	Espiga Ø21.5 mm	1
F	KL-1000-2758	Casquillo presión Ø58 mm con O-anillo	1
G	KL-1000-2863	Casquillo de apoyo Ø63 mm (Ø=38 mm)	1
H	KL-1000-2864	Casquillo de apoyo Ø64 mm (Ø=30 mm)	1
J	KL-1000-2869	Casquillo de apoyo Ø69 mm (Ø=46 mm)	1

8. Eliminación de residuos

Los materiales de embalaje de la prensa móvil deben eliminarse de acuerdo con los requisitos legales.

9. Declaración de conformidad de la CE

En conformidad con la Directiva 2006/42/CE relativa a la maquinaria

Nombre y dirección del fabricante

KLANN Spezial-Werkzeugbau-GmbH Breslauer Str. 41
78166 Donaueschingen, Germany

Esta declaración se refiere únicamente a las máquinas en el lugar en que se colocó en el mercado por el usuario final. La declaración se invalida si el producto ha sido alterado o modificado sin su consentimiento

Asimismo, declara que la máquina que describe a continuación:

Producto: prensa hidráulica móvil

Serie- / Tipo	KL-1000-20
Nº serie máquina	45528
Año:	2011

Todas las disposiciones pertinentes de la Directiva 2006/42/CE Maquinaria. (Los objetivos de conservación se establecen en el anexo que I, Nr. 1.5.1 de Maquinaria 2006/42/EG).

Aplicado las normas armonizadas

EN ISO 12100-1 : 2003 Sicherheit von
Maschinen - Grundbegriffe EN ISO 12100-2
: 2003 Sicherheit von Maschinen -
Grundbegriffe EN ISO 14121-1:2007
Sicherheit von Maschinen-Risikobeurteilung

Normas que se aplican y otras especificaciones técnicas

BGR 500 Operación de equipos de trabajo

Representante para la recopilación de la documentación técnica pertinente:
KLANN Spezial-Werkzeugbau-GmbH, Breslauer Str. 41, 78166 Donaueschingen,
Germany

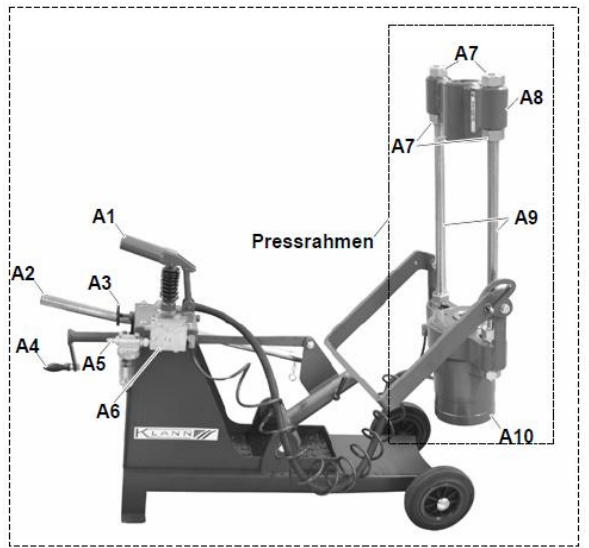
En:

Donaueschin

en fecha :

02.12.2011

Abb.1 KL-1000-20



A

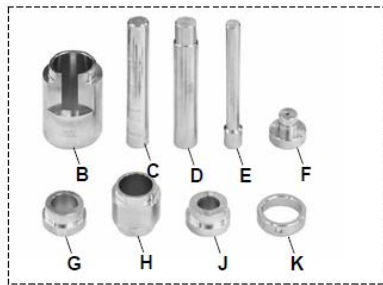


Abb.2 Sistema de prensa movil

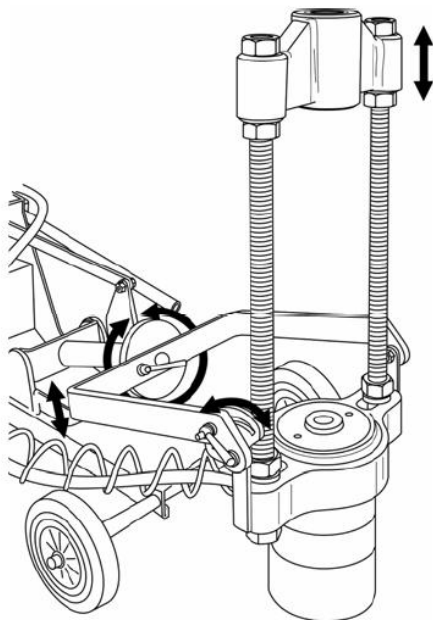


Abb.3 Comprobar nivel de aceite

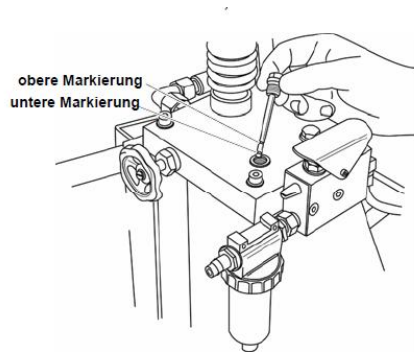


Abb.4 Sangrado del cilindro hidráulico

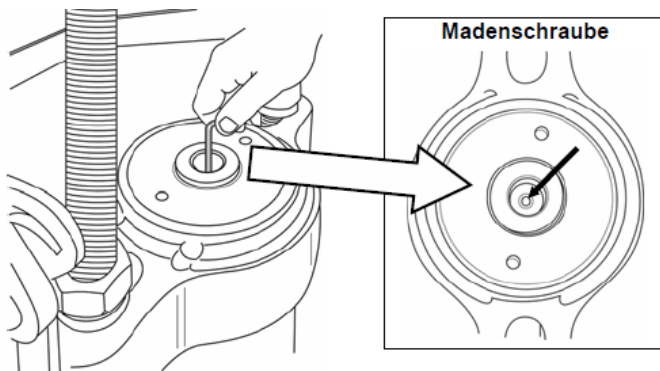


Abb. 5 Determinar casquillo de apoyo adecuado

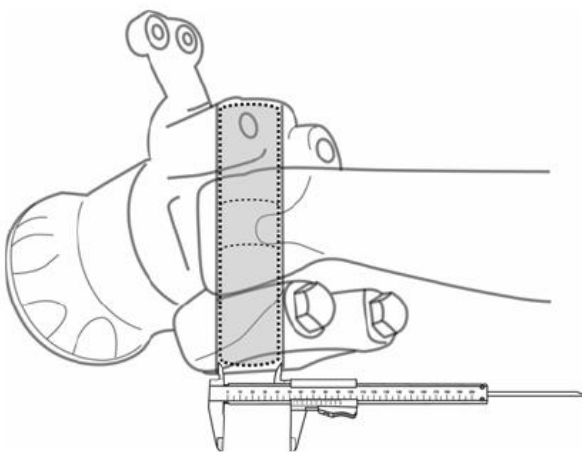


Abb. 6 Determinar la espiga de presión adecuada

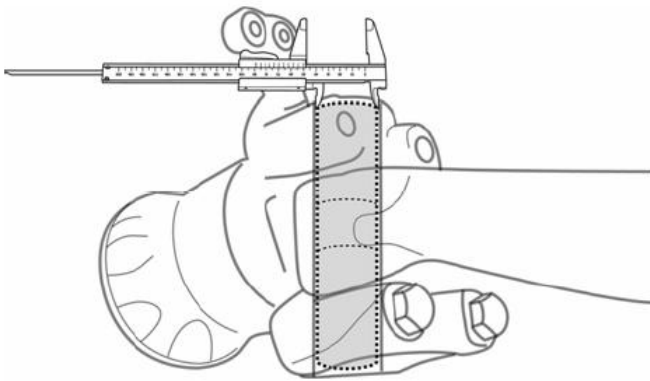


Abb. 7 Aproximar la prensa al vehículo

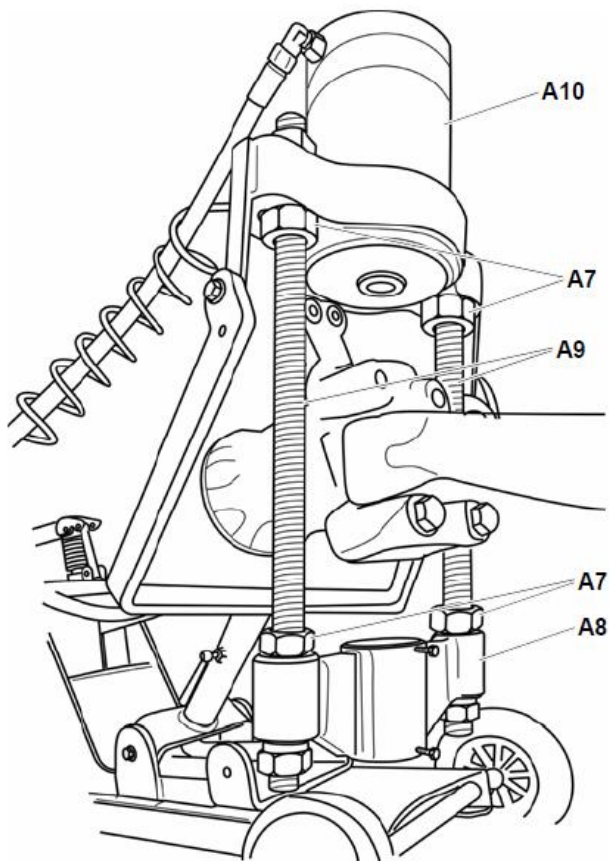


Abb. 8 Fijación de los casquillos sobre la prensa

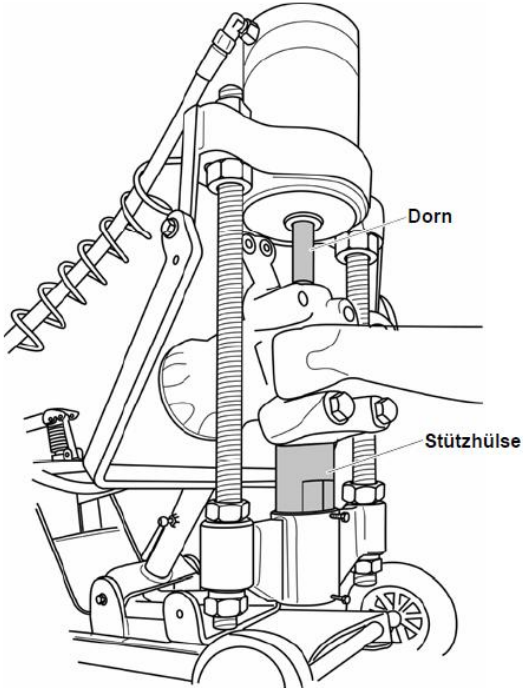


Abb. 9 Extracción del bulón

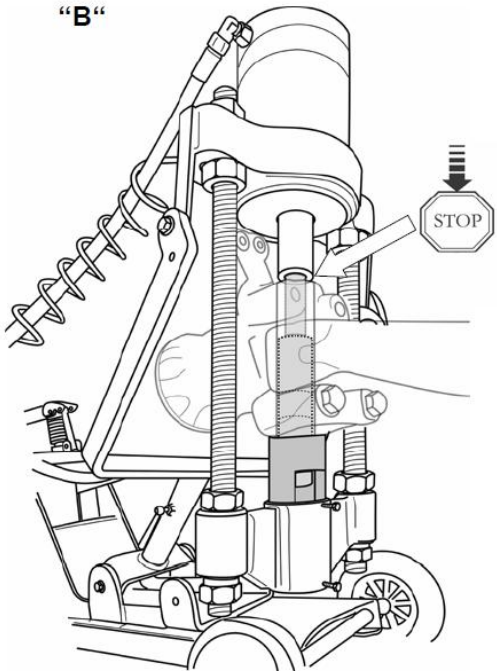
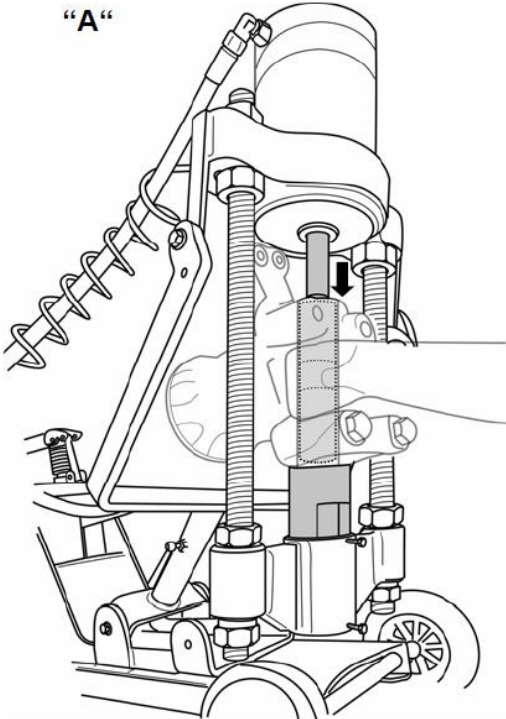


Abb. 10 Introducción del bulón

